**APPENDIX L: Sepedi Core Vocabulary List**

**Core word list with frequency of occurrence, commonality score, and part of speech classification**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| ke@x (i) | 985 | 50.9465191 | 6 | Subject concord | function word |
| cn (child’s name) | 901 | 46.6018413 | 6 | Proper noun | content word |
| o (you) | 777 | 40.1882694 | 6 | Subject concord | function word |
| a@x (she, he, they) | 442 | 22.8612806 | 6 | Subject concord | function word |
| e (it) | 440 | 22.7578359 | 6 | Subject concord | function word |
| nna (i) | 432 | 22.3440571 | 6 | Absolute pronoun | content word |
| mo@k (here) | 337 | 17.4304334 | 6 | Demonstrative particle/pos | function word |
| ke@oo (is, are) | 332 | 17.1718217 | 6 | Copulative particle | function word |
| ba@x (they) | 300 | 15.5167063 | 6 | Subject concord | function word |
| wa@x (you) | 294 | 15.2063722 | 6 | Subject concord | function word |
| bona (see) | 291 | 15.0512051 | 6 | Verb | content word |
| se (she, he, it) | 288 | 14.8960381 | 6 | Subject concord | function word |
| ee (yes) | 285 | 14.740871 | 6 | Interjection | function word |
| tlo (will, shall) | 285 | 14.740871 | 6 | Future morpheme | function word |
| ka@q (inside, into, in) | 252 | 13.0340333 | 6 | Locative particle | function word |
| le@p (and, with) | 237 | 12.258198 | 6 | Connective particle | function word |
| tla@j (come) | 229 | 11.8444192 | 6 | Verb | content word |
| re@x (we) | 214 | 11.0685838 | 6 | Subject concord | function word |
| a@n | 197 | 10.1893038 | 6 | Negative morpheme | function word |
| re@j (say) | 188 | 9.72380263 | 6 | Verb | content word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| ye (this) | 181 | 9.36174615 | 6 | Demonstrative particle/pos | function word |
| ngwala (write) | 165 | 8.53418848 | 6 | Verb | content word |
| wena (you) | 155 | 8.01696493 | 6 | Absolute pronoun | function word |
| ya@w (of) | 150 | 7.75835316 | 6 | Possessive concord | function word |
| go@m (you) | 149 | 7.70663081 | 6 | Object concord | function word |
| go@t (to) | 148 | 7.65490845 | 5 | Infinitive prefix | function word |
| ka@z (my, mine) | 140 | 7.24112962 | 6 | Possessive pronoun | function word |
| di (they) | 139 | 7.18940726 | 6 | Object concord | function word |
| go@x (it) | 138 | 7.13768491 | 6 | Subject concord | function word |
| nyaka (want, search) | 128 | 6.62046136 | 6 | Verb | content word |
| ka@qq (with, by means of) | 126 | 6.51701665 | 6 | Instrumental particle | function word |
| ka@x (i) | 118 | 6.10323782 | 6 | Subject concord | function word |
| akere (isn’t it) | 111 | 5.74118134 | 6 | Interjection | function word |
| le@x (you, she, he, it) | 111 | 5.74118134 | 6 | Subject concord | function word |
| mo@m (her, him) | 110 | 5.68945898 | 6 | Object concord | function word |
| gore (so) | 108 | 5.58601428 | 6 | Conjunction | function word |
| tše (these ones) | 108 | 5.58601428 | 6 | Demonstrative particle/pos | function word |
| ria (do, make) | 102 | 5.27568015 | 6 | Verb | content word |
| fa (give) | 101 | 5.22395779 | 6 | Verb | content word |
| ko (i am going to) | 99 | 5.12051309 | 6 | Future morpheme | function word |
| re@m (us) | 91 | 4.70673425 | 6 | Object concord | function word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| swara (hold) | 87 | 4.49984483 | 6 | Verb | content word |
| gago (yours) | 85 | 4.39640012 | 6 | Possessive pronoun | function word |
| nto (a thing) | 84 | 4.34467777 | 6 | Noun | content word |
| mang (who) | 83 | 4.29295542 | 6 | Noun | content word |
| botša (tell) | 82 | 4.24123306 | 6 | Verb | content word |
| fela (finish) | 81 | 4.18951071 | 6 | Verb | content word |
| kae (where) | 80 | 4.13778835 | 6 | Adverb | content word |
| kua (over there) | 80 | 4.13778835 | 6 | Locative particle | function word |
| bea (put, place) | 79 | 4.086066 | 6 | Verb | content word |
| so (like this) | 79 | 4.086066 | 5 | Preposition | function word |
| tšea (take) | 79 | 4.086066 | 6 | Verb | content word |
| ja (eat) | 74 | 3.82745423 | 6 | Verb | content word |
| tša (of) | 73 | 3.77573187 | 5 | Possessive concord | function word |
| wa@w (of) | 73 | 3.77573187 | 6 | Possessive concord | function word |
| motho ( person) | 72 | 3.72400952 | 6 | Noun | content word |
| aowa (no) | 71 | 3.67228716 | 4 | Interjection | function word |
| ahh | 68 | 3.5171201 | 6 | Interjection | function word |
| tseba (know) | 68 | 3.5171201 | 6 | Verb | content word |
| ya@x (she, he, it, they) | 68 | 3.5171201 | 6 | Subject concord | function word |
| še (here it is) | 67 | 3.46539774 | 6 | Demonstrative copulative pos | function word |
| tloga (leave) | 67 | 3.46539774 | 4 | Verb | function word |
| gape (again) | 66 | 3.41367539 | 6 | Adverb | content word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| haeh | 66 | 3.41367539 | 5 | Interjection | function word |
| rubba (erase) | 66 | 3.41367539 | 6 | Verb | content word |
| tšhela (pour) | 66 | 3.41367539 | 5 | Verb | content word |
| a@xx | 65 | 3.36195304 | 6 | Present tense morpheme | function word |
| bo (it) | 65 | 3.36195304 | 6 | Subject concord | function word |
| ema (stop) | 65 | 3.36195304 | 6 | Verb | content word |
| la (you) | 64 | 3.31023068 | 6 | Subject concord | function word |
| tlalea (report) | 64 | 3.31023068 | 5 | Verb | content word |
| mmemo (teacher) | 63 | 3.25850833 | 6 | Noun | content word |
| ge (when, while) | 59 | 3.05161891 | 6 | Conjunction | function word |
| tla@u (shall, will) | 59 | 3.05161891 | 6 | Future morpheme | function word |
| no (only, just) | 56 | 2.89645185 | 6 | Aspectual prefix | function word |
| we | 56 | 2.89645185 | 6 | Interjection | function word |
| be | 55 | 2.84472949 | 6 | Auxiliary Verb | function word |
| eng (what) | 54 | 2.79300714 | 6 | Noun | content word |
| kwa (hear, feel, taste, smell) | 54 | 2.79300714 | 6 | Verb | content word |
| tn (teacher’s name) | 54 | 2.79300714 | 6 | Proper noun | content word |
| le@m (you, it) | 50 | 2.58611772 | 6 | Object concord | function word |
| dira (do, make) | 48 | 2.48267301 | 5 | Verb | content word |
| ae | 47 | 2.43095066 | 6 | Interjection | function word |
| gešu | 47 | 2.43095066 | 6 | Possessive pronoun | function word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| gona (there) | 47 | 2.43095066 | 6 | Absolute pronoun | function word |
| bedi (two) | 46 | 2.3792283 | 6 | Adjective | content word |
| ga@w (of) | 46 | 2.3792283 | 5 | Possessive concord | function word |
| mmm | 45 | 2.32750595 | 5 | Interjection | function word |
| ne (have) | 45 | 2.32750595 | 6 | Copulative verb | function word |
| ntšha (take out) | 43 | 2.22406124 | 5 | Verb | content word |
| dula (sit) | 42 | 2.17233888 | 6 | Verb | content word |
| ngwe | 42 | 2.17233888 | 6 | Adjective | content word |
| itia (hit) | 40 | 2.06889418 | 5 | Verb | content word |
| mama (mother) | 40 | 2.06889418 | 4 | Noun | content word |
| meetse (water) | 40 | 2.06889418 | 5 | Noun | content word |
| šo (here she/he is) | 40 | 2.06889418 | 4 | Demonstrative copulative pos | function word |
| ngwana (child) | 39 | 2.01717182 | 5 | Noun | content word |
| pela (haste) | 38 | 1.96544947 | 4 | Noun | content word |
| sepela (walk) | 38 | 1.96544947 | 5 | Verb | content word |
| tee (one) | 38 | 1.96544947 | 6 | Adjective | content word |
| tjo | 38 | 1.96544947 | 6 | Interjection | function word |
| rena (we) | 37 | 1.91372711 | 6 | Absolute pronoun | function word |
| kgopela (ask) | 35 | 1.8102824 | 6 | Verb | content word |
| ya@j (go) | 35 | 1.8102824 | 6 | Verb | content word |
| owo (okay) | 34 | 1.75856005 | 6 | Adjective | content word |
| ra (we) | 34 | 1.75856005 | 5 | Subject concord | function word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| hmm | 33 | 1.7068377 | 5 | Interjection | function word |
| mara (but) | 33 | 1.7068377 | 6 | Conjunction | function word |
| nke (as if) | 33 | 1.7068377 | 6 | Conjunction | function word |
| puku (book) | 33 | 1.7068377 | 6 | Noun | content word |
| fase (down) | 32 | 1.65511534 | 6 | Noun | content word |
| yey | 32 | 1.65511534 | 5 | Interjection | function word |
| adima (borrow) | 31 | 1.60339299 | 5 | Verb | content word |
| gae (home) | 31 | 1.60339299 | 5 | Noun | content word |
| le@k (this) | 31 | 1.60339299 | 6 | Demonstrative particle/pos | function word |
| maan | 31 | 1.60339299 | 5 | Interjection | function word |
| nnyane (small, few) | 31 | 1.60339299 | 6 | Adjective | content word |
| tsena (enter, get in) | 31 | 1.60339299 | 6 | Verb | content word |
| yo (go and, go to) | 31 | 1.60339299 | 5 | Aspectual prefix | function word |
| ga@q (at the place of) | 30 | 1.55167063 | 6 | Locative particle | function word |
| mo@q (on) | 30 | 1.55167063 | 6 | Locative particle | function word |
| one@cs | 30 | 1.55167063 | 3 | Adjective | content word |
| sa@w (of) | 30 | 1.55167063 | 5 | Possessive concord | function word |
| sa@x (she, he, it) | 30 | 1.55167063 | 6 | Subject concord | function word |
| ebile (then) | 29 | 1.49994828 | 6 | Conjunction | function word |
| fora (decieve) | 29 | 1.49994828 | 6 | Verb | content word |
| namela (climb) | 29 | 1.49994828 | 5 | Verb | content word |
| bapala (play) | 28 | 1.44822592 | 5 | Verb | content word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| kgona (can) | 28 | 1.44822592 | 6 | Verb | content word |
| le@o (is, are, am) | 28 | 1.44822592 | 5 | Copulative verb | function word |
| why@cs | 28 | 1.44822592 | 4 | Conjunction | function word |
| yena (her/him) | 28 | 1.44822592 | 6 | Absolute pronoun | function word |
| gabotse (well) | 27 | 1.39650357 | 5 | Adverb | content word |
| khalara (colour) | 27 | 1.39650357 | 4 | Noun | content word |
| nnang (refuse) | 27 | 1.39650357 | 6 | Interjection | function word |
| red@cs | 27 | 1.39650357 | 6 | Adjective | content word |
| topa (pick up) | 27 | 1.39650357 | 5 | Verb | content word |
| tšwa (come out/from) | 27 | 1.39650357 | 6 | Verb | content word |
| ile (went) | 26 | 1.34478121 | 6 | Verb | content word |
| lena (yours) | 26 | 1.34478121 | 5 | Possessive pronoun | function word |
| tshela (jump over) | 26 | 1.34478121 | 5 | Verb | content word |
| yah | 26 | 1.34478121 | 5 | Interjection | function word |
| ga@n | 25 | 1.29305886 | 5 | Negative morpheme | function word |
| kgale (long ago) | 25 | 1.29305886 | 6 | Noun | content word |
| sa@tt (still) | 25 | 1.29305886 | 5 | Aspectual prefix | function word |
| school-peke (schoolbag) | 25 | 1.29305886 | 6 | Noun | content word |
| sekolo (school) | 25 | 1.29305886 | 6 | Noun | content word |
| te | 25 | 1.29305886 | 6 | Reflexive pronoun | function word |
| apara (wear) | 24 | 1.24133651 | 5 | Verb | content word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| go@q (at, from, to) | 24 | 1.24133651 | 6 | Locative particle | function word |
| ke@j | 24 | 1.24133651 | 6 | Auxiliary verb | function word |
| lebelela (look for/at) | 24 | 1.24133651 | 4 | Verb | content word |
| monna (man, male person) | 24 | 1.24133651 | 3 | Noun | content word |
| phaka | 24 | 1.24133651 | 4 | Verb | content word |
| sa@n | 24 | 1.24133651 | 5 | Negative morpheme | function word |
| baitše (they said) | 23 | 1.18961415 | 4 | Verb | content word |
| ganijwale | 23 | 1.18961415 | 4 | Adverb | content word |
| ka@pp (at, on) | 23 | 1.18961415 | 5 | Temporal particle | function word |
| nka (i can/may) | 23 | 1.18961415 | 6 | Modal verb | function word |
| blue@cs | 22 | 1.1378918 | 4 | Adjective | content word |
| bula (open) | 22 | 1.1378918 | 6 | Verb | content word |
| duma (wish) | 22 | 1.1378918 | 6 | Verb | content word |
| gana (refuse) | 22 | 1.1378918 | 6 | Verb | content word |
| ka@j (never) | 22 | 1.1378918 | 4 | Auxiliary verb | function word |
| napile ( then) | 22 | 1.1378918 | 3 | Auxiliary Verb | function word |
| two@cs | 22 | 1.1378918 | 5 | Adjective | content word |
| aga | 21 | 1.08616944 | 3 | Interjection | function word |
| iša (take to ) | 21 | 1.08616944 | 6 | Verb | content word |
| jwang (how) | 21 | 1.08616944 | 6 | Adverb | content word |
| ma | 21 | 1.08616944 | 5 | Interjection | function word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| pencil@cs | 21 | 1.08616944 | 6 | Noun | content word |
| swana (the same) | 21 | 1.08616944 | 6 | Verb | content word |
| tafola (table) | 21 | 1.08616944 | 6 | Noun | content word |
| bolela (talk/speak) | 20 | 1.03444709 | 6 | Verb | content word |
| gafa (mad) | 20 | 1.03444709 | 4 | Verb | content word |
| kgwatha (touch) | 20 | 1.03444709 | 6 | Verb | content word |
| oe (that one) | 20 | 1.03444709 | 5 | Demonstrative particle/pos | function word |
| sesi (sister) | 20 | 1.03444709 | 6 | Noun | content word |
| simba (chips) | 20 | 1.03444709 | 5 | Noun | content word |
| tšhaba (run away, escape) | 20 | 1.03444709 | 5 | Verb | content word |
| yellow@cs | 20 | 1.03444709 | 5 | Adjective | content word |
| yona (it) | 20 | 1.03444709 | 6 | Absolute pronoun | function word |
| ba@k (these ones) | 19 | 0.98272473 | 6 | Demonstrative particle/pos | function word |
| bitša (call) | 19 | 0.98272473 | 6 | Verb | content word |
| ka@u (can, could) | 19 | 0.98272473 | 5 | Potential morpheme | function word |
| kgetha (choose) | 19 | 0.98272473 | 3 | Verb | content word |
| reng (say what) | 19 | 0.98272473 | 5 | Verb | content word |
| tsamo (go and) | 19 | 0.98272473 | 5 | Auxiliary verb | function word |
| ba@j (furthermore, and) | 18 | 0.93100238 | 4 | Auxiliary verb | function word |
| bowa (come) | 18 | 0.93100238 | 5 | Verb | content word |
| letsogo (arm) | 18 | 0.93100238 | 5 | Noun | content word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| reka (buy) | 18 | 0.93100238 | 5 | Verb | content word |
| šia (here they are) | 18 | 0.93100238 | 4 | Verb | content word |
| tjebanna | 18 | 0.93100238 | 6 | Interjection | function word |
| tšhelete (money) | 17 | 0.87928002 | 5 | Noun | content word |
| ba@m (them) | 16 | 0.82755767 | 6 | Object concord | function word |
| lahla (throw away) | 16 | 0.82755767 | 5 | Verb | content word |
| moka (all, every) | 16 | 0.82755767 | 5 | Noun | content word |
| rata (love, like) | 16 | 0.82755767 | 5 | Verb | content word |
| šala (stay, remain) | 16 | 0.82755767 | 4 | Verb | content word |
| sega (laugh) | 16 | 0.82755767 | 6 | Verb | content word |
| sekotlelo (plate) | 16 | 0.82755767 | 5 | Noun | content word |
| senya (destroy) | 16 | 0.82755767 | 6 | Verb | content word |
| apola (undress) | 15 | 0.77583532 | 6 | Noun | content word |
| dilo (things) | 15 | 0.77583532 | 6 | Noun | content word |
| neh | 15 | 0.77583532 | 5 | Interjection | function word |
| ngwatha (break off a piece) | 15 | 0.77583532 | 4 | Verb | content word |
| nwa (drink) | 15 | 0.77583532 | 4 | Verb | content word |
| tala (green/blue) | 15 | 0.77583532 | 5 | Adjective | content word |
| gabo (of their family) | 14 | 0.72411296 | 4 | Communal possessive pronoun | function word |
| ke@y (by, with) | 14 | 0.72411296 | 5 | Agentive particle | function word |
| lehono (today) | 14 | 0.72411296 | 4 | Noun | content word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| maaka (lies) | 14 | 0.72411296 | 6 | Noun | content word |
| ntšhi (many, a lot) | 14 | 0.72411296 | 4 | Adjective | content word |
| torowa (draw) | 14 | 0.72411296 | 5 | Verb | content word |
| wo (this one) | 14 | 0.72411296 | 4 | Demonstrative particle/pos | function word |
| abuti (brother) | 13 | 0.67239061 | 3 | Noun | content word |
| bjale (now) | 13 | 0.67239061 | 5 | Adverb | content word |
| faka (put in) | 13 | 0.67239061 | 3 | Verb | content word |
| koko (grandmother) | 13 | 0.67239061 | 5 | Noun | content word |
| maabane (yesterday) | 13 | 0.67239061 | 4 | Noun | content word |
| phaphuši (classroom) | 13 | 0.67239061 | 4 | Noun | content word |
| rela (say) | 13 | 0.67239061 | 5 | Verb | content word |
| šapo (okay) | 13 | 0.67239061 | 5 | Adjective | content word |
| seeta (shoe) | 13 | 0.67239061 | 4 | Noun | content word |
| tharo (three) | 13 | 0.67239061 | 5 | Adjective | content word |
| wa@j (fall) | 13 | 0.67239061 | 4 | Verb | content word |
| ai | 12 | 0.62066825 | 5 | Interjection | function word |
| chaya | 12 | 0.62066825 | 4 | Verb | content word |
| ga@yy | 12 | 0.62066825 | 4 | Hortative particle | function word |
| grade@cs | 12 | 0.62066825 | 3 | Noun | content word |
| hlatswa (wash) | 12 | 0.62066825 | 4 | Verb | content word |
| righte (right) | 12 | 0.62066825 | 4 | Noun | content word |
| baba (spicy, pain) | 11 | 0.5689459 | 4 | Verb | content word |
| **root word** | **Number of occurrences** | **Frequency per mille** | **Commonality** | **Part of speech** | **Content/function words** |
| ene (and) | 11 | 0.5689459 | 4 | Conjunction | function word |
| fihla (arrive) | 11 | 0.5689459 | 6 | Verb | content word |
| goba (or) | 11 | 0.5689459 | 6 | Conjunction | function word |
| hwetša (find) | 11 | 0.5689459 | 6 | Verb | content word |
| ntle (out, outside) | 11 | 0.5689459 | 4 | Noun | content word |
| number@cs | 11 | 0.5689459 | 5 | Noun | content word |
| robala (sleep) | 11 | 0.5689459 | 5 | Verb | content word |
| seng (which/who is not) | 11 | 0.5689459 | 5 | Copulative verb | function word |
| skhaftin (lunchbox) | 11 | 0.5689459 | 3 | Noun | content word |
| thoma (start, begin) | 11 | 0.5689459 | 5 | Verb | content word |
| botse (beauty) | 10 | 0.51722354 | 4 | Noun | content word |
| ditšhila (dirt) | 10 | 0.51722354 | 4 | Noun | content word |
| eban | 10 | 0.51722354 | 4 | Interjection | function word |
| haah | 10 | 0.51722354 | 3 | Interjection | function word |
| hlogo (head) | 10 | 0.51722354 | 4 | Noun | content word |
| mfanaka (my boy) | 10 | 0.51722354 | 4 | Proper noun | content word |
| pn (name of place) | 10 | 0.51722354 | 4 | Proper noun | content word |
| šupa (point) | 10 | 0.51722354 | 5 | Verb | content word |
| three@cs | 10 | 0.51722354 | 5 | Adjective | content word |
| tllaseng (classroom) | 10 | 0.51722354 | 3 | Noun | content word |